II

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/1181

od 7. kolovoza 2020.

o ispravku određenih jezičnih verzija Direktive 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva), ispravku određenih jezičnih verzija Uredbe Komisije (EU) br. 582/2011 Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI.) i izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, i ispravku danske jezične verzije Uredbe Komisije (EU) 2017/2400 o provedbi Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na utvrđivanje emisija CO_2 i potrošnje goriva teških vozila te o izmjeni Direktive 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe Komisije (EU) br. 582/2011

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva) ([1]), a posebno njezin članak 39. stavke 2. i 7.,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o homologaciji tipa motornih vozila i motora s obzirom na emisije iz teških teretnih vozila (Euro VI) i o pristupu informacijama za popravak i održavanje vozila i izmjenama Uredbe (EZ) br. 715/2007 i Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage direktiva 80/1269/EEZ, 2005/55/EZ i 2005/78/EZ ([2]), a posebno njezin članak 4. stavak 3. i članak 5. stavak 4.,

budući da:

(1) Danska, francuska i slovačka jezična verzija Direktive 2007/46/EZ, danska i francuska jezična verzija Uredbe Komisije (EU) br. 582/2011 ([3]) i danska jezična verzija Uredbe Komisije (EU) 2017/2400 ([4]) sadržavaju nekoliko pogrešaka. Konkretno, izrazi „dvogorivni" i „s dvojnim gorivom" prevedeni su istim izrazom, iako ti izrazi znače različite načine rada motora. Motori „s dvojnim gorivom" istodobno upotrebljavaju dizelsko gorivo i plinovito gorivo, a „dvogorivni" motori ta goriva upotrebljavaju naizmjenično.

([1]) SL L 263, 9.10.2007., str. 1.
([2]) SL L 188, 18.7.2009., str. 1.
([3]) Uredba Komisije (EU) br. 582/2011 od 25. svibnja 2011. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisiju iz teških vozila (Euro VI.) i izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 167, 25.6.2011., str. 1.).
([4]) Uredba Komisije (EU) 2017/2400 od 12. prosinca 2017. o provedbi Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na utvrđivanje emisija CO_2 i potrošnje goriva teških vozila te o izmjeni Direktive 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe Komisije (EU) br. 582/2011 (SL L 349, 29.12.2017., str. 1.).

(2) Dodatne pogreške pojavljuju se u danskoj jezičnoj verziji Direktive 2007/46/EZ u kojoj bi se izrazi „jednogorivno” i „prilagodljivo gorivu” trebali ispraviti jer nisu prevedeni dosljedno. Nadalje, pokrata „WHTC” prevedena je na nekoliko mjesta pokratom „WHSC”, koja označava drugu vrstu ispitivanja.

(3) Dansku, francusku i slovačku jezičnu verziju Direktive 2007/46/EZ, dansku i francusku jezičnu verziju Uredbe (EU) br. 582/2011 i dansku verziju Uredbe (EU) 2017/2400 trebalo bi stoga na odgovarajući način ispraviti. To ne utječe na ostale jezične verzije.

(4) Odredbe iz Uredbe (EU) br. 582/2011 i Uredbe (EU) 2017/2400 dio su okvira uspostavljenog Direktivom 2007/46/EZ pa neke od pogrešaka koje utječu na tekst tih uredaba utječu i na tekst Direktive. Direktivu 2007/46/EZ, Uredbu (EU) br. 582/2011 i Uredbu (EU) 2017/2400 trebalo bi stoga istodobno izmijeniti.

(5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Tehničkog odbora za motorna vozila,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

(ne odnosi se na verziju na hrvatskom jeziku)

Članak 2.

(ne odnosi se na verziju na hrvatskom jeziku)

Članak 3.

(ne odnosi se na verziju na hrvatskom jeziku)

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. kolovoza 2020.

Za Komisiju
Predsjednica
Ursula VON DER LEYEN